

CYDNABYDDIAETHAU

Lluniwyd *Gweddï Ddyddiol 2009* (yn cynnwys *Trefn Gwasanaethau Ychwanegol o dan y teitl Boreol a Hwyról Weddi 2009*) gan Gomisiwn Ymgynghorol Sefydlog yr Eglwys yng Nghymru ar Litwrgi. Wrth baratoi'r Drefn cyfeiriodd y Comisiwn at ystod eang o ddeunydd ac y mae'n cydnabod y cymorth a'r budd a gafwyd o hynny.

Creadigaethau gwreiddiol y Comisiwn ei hun yw rhannau sylweddol o'r Drefn, a'r Drefn fel casgliad. Gwnaeth yr Eglwys yng Nghymru ei gorau i ddod o hyd i ddeiliaid hawlfraint yr holl weithiau a atgynhyrchwyd yn y Drefn a'u hysbysu a sicrhau eu hawdurdod i'w defnyddio. Fodd bynnag, os anwybyddwyd unrhyw waith a thorri'r hawlfraint trwy ei ddefnyddio heb awdurdod, y mae'r Eglwys yng Nghymru'n ymddiheuro ac fe fydd, ar ôl ei hysbysu o'r amryfusedd, yn cywiro'r gwall pan ailargreffir y Drefn yn y dyfodol.

Gweddï Ddyddiol 2009 (yn cynnwys *Trefn Gwasanaethau Ychwanegol y rhoddwyd iddynt y teitl Boreol a Hwyról Weddi 2009*) a *awdurdodwyd gan Gorff Llywodraethol yr Eglwys yng Nghymru* ① *Hawlfraint Cyhoeddiadau'r Eglwys yng Nghymru a Chorff Cynrychiolwyr yr Eglwys yng Nghymru 2010*.

Cedwir pob hawl. Ni chaniateir atgynhyrchu unrhyw ran o'r cyhoeddiad hwn, na'i storio mewn dyfais adennill, na'i drosglwyddo mewn unrhyw ddull na modd, electronig na mecanyddol, na'i lungopio na'i recordio na dim arall, heb ganiatâd ysgrifenedig ymlaen llaw oddi wrth ddeiliaid yr hawlfraint berthnasol, ac eithrio fel y caniateir yn benodol isod.

Y mae rhannau sylweddol o'r deunydd y mae Cyhoeddiadau'r Eglwys yng Nghymru'n berchen ar ei hawlfraint na ellir ei atgynhyrchu o fewn amodau unrhyw drwydded a ganiateir gan yr Asiantaeth Trwyddedu Hawlfraint Cyfyngedig na Chymdeithas Drwyddedu'r Cyhoeddwyd Cyfyngedig.

Testunau allan o *Revised Standard Version of the Bible* hawlfraint 1946, 1952 a 1971, Adran Addysg Gristnogol Cyngor Cenedlaethol Eglwys Crist yn Unol Daleithiau'r America. Defnyddiwyd trwy ganiatâd. Cedwir pob hawl.

Defnyddiwyd trwy ganiatâd ddyfyniadau o'r *Beibl Cymraeg Newydd a'r Beibl Cymraeg Newydd Diwygiedig 2004* ① Cymdeithas (Brydeinig a Thramor) y Beibl. Cedwir pob hawl.

Ymgynghoriad Litwrgaidd yr Iaith Saesneg: paratowyd y cyfieithiadau Saesneg o Weddi'r Arglwydd, Credo'r Apostolion, y Gloria Patri, y Benedictus, y Magnificat a'r Nunc Dimittis gan Ymgynghoriad Litwrgaidd yr Iaith Saesneg ar sail *Praying Together* ① ELLC, 1988 (neu fe'u dyfynnwyd ohono).

Phos Hilaron (addaswyd), *Llyfr Gweddï Gyffredin* America 1979, defnyddiwyd trwy ganiatâd.

Hawlfraint ① Cyngor yr Archesgobion 2005 yw *Common Worship: Services and Prayers for the Church of England*; atgynhyrchir darnau a'r Sallwyr trwy ganiatâd.

ACKNOWLEDGEMENTS

Daily Prayer 2009 (comprising *Additional Orders of Service entitled Morning and Evening Prayer 2009*) was compiled by the Standing Liturgical Advisory Commission of the Church in Wales. The Commission referred to a wide range of material in the preparation of the Order, and acknowledges the assistance and benefit thereby obtained.

Substantial parts of the text of the Order, and the Order as a compilation, are the original creations of the Commission. The Church in Wales has used its best endeavours to ascertain and notify the owners of copyright in all works reproduced in the Order, and to secure their authority to use such works. If, however, any work has been overlooked, and its copyright infringed by unauthorized use, the Church in Wales offers its apology, and following notification of such oversight will rectify the omission in future reprints of the Order.

Daily Prayer 2009 (comprising *Additional Orders of Service entitled Morning and Evening Prayer 2009*) authorized by the Governing Body of the Church in Wales © Copyright Church in Wales Publications and the Representative Body of the Church in Wales 2010.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior permission in writing from the relevant copyright holder, except as expressly permitted below.

Substantial parts of copyright material owned by Church in Wales Publications may not be reproduced within the terms of any licence granted by the Copyright Licensing Agency Limited or the Publishers Licensing Society Limited.

Texts from the *Revised Standard Version of the Bible* copyright 1946, 1952 and 1971, Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used as permitted. All rights reserved.

Quotations from *Y Beibl Cymraeg Newydd* and *Y Beibl Cymraeg Newydd Diwygiedig 2004* © (The British and Foreign) Bible Society, used as permitted. All rights reserved.

The English Language Liturgical Consultation: English translation of The Lord's Prayer, The Apostles' Creed, Gloria Patri, Benedictus, Magnificat and Nunc Dimittis prepared by the English Language Liturgical Consultation, based on (or excerpted from) *Praying Together* © ELLC, 1988.

Phos Hilaron (adapted), 1979 *American Book of Common Prayer*, used as permitted.

Common Worship: Services and Prayers for the Church of England is copyright © The Archbishops' Council, 2005; extracts and the Psalter are reproduced by permission.

Cymerwyd rhai o'r brawddegau allan o'r *Revised English Bible*, © Gwasg Prifysgol Rhydychen a Gwasg Prifysgol Caergrawnt 1989, trwy ganiatâd.

Y Venite a'r Jubilate: *The Liturgical Psalter* © 1976, 1977 David L. Frost, John A. Emerton ac Andrew A. Macintosh.

ATGYNHYRCHU

Gellir atgynhyrchu rhan sylweddol o *Gweddi Ddyddiol 2009 (yn cynnwys Trefn Gwasanaethau Ychwanegol y rhoddwyd iddynt y teitl Boreol a Hwyrrol Weddi 2009)* i'w defnyddio heb dalu dim, ar yr amod na werthir y copiâu na chynhyrchu mwy na 500 copi ac y dangosir ar y tudalen blaen enw'r plwyf, yr eglwys gadeiriol neu'r sefydliad, ynghyd â disgrifiad o'r gwasanaeth, ac y cynhwysir y gydnabyddiaeth a ganlyn:

Hawlfraint © Gwasg yr Eglwys yng Nghymru yw *Gweddi Ddyddiol 2009 (yn cynnwys Trefn Gwasanaethau Ychwanegol y rhoddwyd iddynt y teitl Boreol a Hwyrrol Weddi 2009)* y cynhwyswyd deunydd ohono yn y gwasanaeth hwn.

Rhaid i blwyfi sy'n dymuno atgynhyrchu rhan sylweddol o *Gweddi Ddyddiol 2009 (yn cynnwys Trefn Gwasanaethau Ychwanegol y rhoddwyd iddynt y teitl Boreol a Hwyrrol Weddi 2009)* i'w defnyddio ar achlysuron eraill ofyn am ganiatâd ymlaen llaw oddi wrth y Rheolwr Cyhoeddiadau yn y cyfeiriad isod.

Ym mhob achos, rhaid anfon copi, i'w gadw'n gofnod o bob cyhoeddiad, at y Rheolwr Cyhoeddiadau yn y cyfeiriad isod.

Gwasg yr Eglwys yng Nghymru,
39 Heol y Gadeirlan, Caerdydd CF11 9XF.

Certain of the sentences have been used from the *Revised English Bible*, © Oxford University Press and Cambridge University Press 1989, used with permission.

Venite and Jubilate: *The Liturgical Psalter* © 1976, 1977 David L. Frost, John A. Emerton and Andrew A. Macintosh.

REPRODUCTION

A substantial part of *Daily Prayer 2009 (comprising Additional Orders of Service entitled Morning and Evening Prayer 2009)* may be reproduced for use and without payment of a fee provided that copies are not sold, no more than 500 are produced and that the name of the parish, cathedral or institution is shown on the front cover or front page with the description of the service and that the following acknowledgement is included:

Daily Prayer 2009 (comprising Additional Orders of Service entitled Morning and Evening Prayer 2009), material from which is included in this service is copyright © Church in Wales Publications 2009.

Parishes wishing to reproduce a substantial part of *Daily Prayer 2009 (comprising Additional Orders of Service entitled Morning and Evening Prayer 2009)* for use on other occasions must request, in advance, permission to do so from the Publications Manager at the address below.

In all cases a copy, to be kept as a record of each of the publications, should be sent to the Publications Manager at the address below.

Church in Wales Publications,
39 Cathedral Road, Cardiff CF11 9XF.